

KA2- Distance learning for vulnerable adults

1. Općenito – učenje na daljinu za useljenike

Od početka pandemije u ožujku 2020. posvetili smo se prilagodbi na učenje na daljinu, koje je posebno izazovno za ciljnu skupinu ranjivih odraslih osoba. Edukatori odraslih počeli su koristiti metode učenja na daljinu s imigrantima, kao potrebnu podršku i motivaciju za jačanje komunikacije na slovenskom jeziku te za jačanje samopouzdanja i širenje društvenih kontakata. Jezična barijera im predstavlja prepreku u praćenju uputa i aktivnom sudjelovanju u učenju na daljinu. Poznavanje informacijsko-komunikacijske tehnologije i mogućnost njenog korištenja je također pitanje koje trebamo razmotriti.

2. Obilježja i ograničenja ciljne skupine

Ciljnu skupinu imigranata karakterizira strah od uključivanja i odbacivanja te nisko samopoštovanje. Ova se ciljna skupina osjeća sigurno i ugodno uglavnom u krugu obitelji – nemaju široku društvenu mrežu. Ne razumiju slovenski jezik i imaju nisku funkcionalnu pismenost. To je jedan od razloga zašto su često suočeni s nedostatkom informacija (nerazumijevanjem), znanja i vještina – kompetencija za učinkovitu integraciju u društvo, što dovodi do socijalne isključenosti.

Prepreke: sudionici nisu dovoljno vješti u korištenju digitalnih alata, neki od njih nemaju pristup ICT alatima. Govore i razumiju samo svoj jezik i žive u malim prostorima u velikim obiteljima. Njihovo kulturno porijeklo također može biti važna prepreka – uključivanje u aktivnosti se ne očekuje niti je poželjno. Slaba društvena podrška koju imaju ne može pružiti dovoljnu potporu za uključivanje u aktivnosti.

3. Motiviranje ciljne skupine da se uključi u aktivnosti učenja na daljinu

Ova ciljna skupina u aktivnostima učenja na daljinu mora se osjećati motivirano za učenje, a da bi se to postiglo, vrlo je važno stvoriti okruženje u kojem se ti sudionici osjećaju sigurno i prihvaćeno.

Mogu se koristiti sljedeći pristupi:

- Sudjelovanje u aktivnostima u kojima se sudionici djelomično poznaju (sudjelovanje s prijateljima/poznanicima) – razmjena iskustava od početka epidemije.
- Kontakti sa širom mrežom ljudi (pomoć članova obitelji)
- Korištenje digitalnih platformi i alata koje poznaju (Viber, Facebook Messenger)
- Učenje (uz pomoć mentora) korištenjem digitalnih alata i platformi (npr. Zoom konferencije)
- Rad u grupama: različit napredak sudionika
- Aktivnosti uključivanja ko-sudionika: oni koji brže napreduju pomažu sudionicima koji sporo napreduju (na taj se način može proširiti i društvena mreža sudionika)
- Posrednik (ako je dostupan) pomaže sudionicima koji se suočavaju s poteškoćama u razumijevanju
- Polaznici surađuju u formuliranju sadržaja učenja – radne potrebe, rješavanje službenih dokumenata, posjet liječniku...

KA2- Distance learning for vulnerable adults

- Upoznavanje s kulturom većinskog naroda i predstavljanje vlastite kulture (predstavljanje blagdana, tradicionalnih jela...)

Korištenjem svih ovih pristupa sudionicima se šalje poruka da učenje na daljinu nije nemoguć zadatak, što ih dodatno motivira da ustraju u učenju.

Metode učenja na daljinu za imigrante

Naziv radionice	Virtualni kviz
Metoda	PROVJERITE ŠTO ZNAM
Svrha/ciljevi	Uz podršku multikulturalnog posrednika, sudionici uče slovenski jezik i dobivaju informacije o mogućnostima koje nudi lokalno okruženje.
Kratki opis	Metoda omogućuje učenje slovenskog jezika na praktičan način. Posebna se pozornost posvećuje potrebama polaznika - na taj način se biraju i teme radionice. Na taj način također motiviramo polaznike da zapamte slovenski jezik. Slikovni i video materijal se također koriste za bolje rezultate. Ovom metodom polaznici dobivaju i podršku za prve korake u lokalnoj sredini.
Online alati	Video konferencija (npr. Zoom, MS Teams), PDF prezentacija - fotografije, Kahoot aplikacija
Didaktička pomagala	/
Preporučeni broj sudionika	6
Trajanje	4 radionice - 45 minuta
Upute za radionicu korak po korak	1. Mentor najavljuje temu radionice uz pomoć fotografije dijeljenjem ekrana (npr. škola) 2. Počinje opisom škole na slovenskom jeziku, ljudi i događaja i aktivnosti u vezi s njom, npr. prostori, roditeljski sastanak, učitelj... Multikulturalni posrednik pita sudionike razumiju li o čemu mentor govori i nudi podršku u komunikaciji te ih potiče da ponove/izgovore ključne riječi. 3. Na kraju svakog susreta mentor priprema kviz koji sudionici rješavaju bez pomoći multikulturalnog posrednika. Pitanja trebaju biti jednostavna, a odgovori različiti, ne slični (razredni učitelj - učitelj), na primjer: Tko je na slici? a. zubar b. učitelji c. kuhar

KA2- Distance learning for vulnerable adults

	Pazite da u odgovore uključite riječi (u našem slučaju, osobe) o kojima smo razgovarali na radionici. Tako ćete poboljšati usvajanje novih riječi. 4. Susret se zaključuje tako što mentor i multikulturalni posrednik potiču sudionike da podijele riječ koju najviše pamte (ako mogu, mogu i napisati u chatu) i pokušaju je povezati s nekom drugom riječju koja se uklapa u kontekst.
Prilagodbe učenju na daljinu: na što trebamo obratiti pažnju, moguće prepreke...	1. Ako je moguće, odaberite što više zabavnih fotografija radi lakšeg razumijevanja, jer ćete tako stvoriti opuštenu atmosferu u grupi, možda će sudionici čak i lakše zapamtiti nove riječi. 2. Mentor treba nekoliko puta provjeriti da li ga svi jasno čuju. Za povećanje koncentracije možete si pomoći i zabavnim videom vezanim uz temu.

Naziv radionice	Svakodnevne situacije
Metoda	Igranje uloga
Svrha/ciljevi	Svrha igre uloga je provjeriti razinu znanja slovenskog jezika u skupini i kako se sudionici snalaze u različitim situacijama u privatnom i javnom životu. Kroz osobno iskustvo (prihvatanje različitih uloga) sudionici stječu komunikacijske vještine u različitim svakodnevnim situacijama. Ova metoda omogućuje prevladavanje straha od nastupa na stranom jeziku, a ujedno polaznici vježbaju govorničke vještine i jačaju komunikaciju na slovenskom jeziku. Način i oblici rada moraju biti prilagođeni dobi i interesima polaznika.
Kratki opis	Sudionici vježbaju u parovima kako se snalaze u razgovoru u različitim situacijama iz svakodnevnog života (kupac - prodavač, pacijent - liječnik, roditelj - učitelj, čitatelj - knjižničar, podstanar - stanodavac i sl.).
Alati	Video konferencija (npr. Zoom, MS Teams ...)
Pomagala	popis / slike mogućih situacija
Preporučeni broj sudionika	6–12
Trajanje	60-90 minuta
Tijek radionice (korak po korak)	1. Mentor predstavlja upute za igranje uloga. Zajedno pregledavaju moguće svakodnevne situacije i fraze na slovenskom koje se koriste u pojedinim situacijama.

KA2- Distance learning for vulnerable adults

	2. Mentor provjerava razumijevanje opisanih situacija i podijeli sudionike u dvije sobe. Za svaku sobu mentor unaprijed određuje koju će situaciju/dijalog igrati. Mentor daje sudionicima nekoliko minuta za individualnu pripremu. 3. Sudionici u sobi dogovaraju se o podjeli uloga. Igraju situaciju koju odredi mentor (10 minuta). Ako imaju vremena, mogu promijeniti uloge i ponovno odigrati situaciju. 4. Evaluacija u odvojenim prostorijama: svaki sudionik podijeli iskustvo s ulogom koju je igrao. 5. Zajednička evaluacija: sudionici napuštaju odvojene prostorije i vraćaju se na zajednički sastanak. Svaki par izvještava kako su se snažili u igri uloga, gdje su bili mogući problemi, kako se odvijala komunikacija na slovenskom jeziku. Mentor potpitanjima potiče izlaganja i odgovore preostalih sudionika. 6. Mentor zajedno s polaznicima sažima odgovore sudionika i ističe najčešće pogreške. 7. Mentor i sudionici zaključuju evaluaciju razmišljanjem o tome kako bi se komunikacija u sličnim situacijama mogla poboljšati u budućnosti.
Prilagodbe učenju na daljinu; na što trebamo obratiti pažnju, mogući izazovi	1. Mentor mora imati znanja za naprednije korištenje alata (dijeljenje u odvojene sobe). On/ona mora provjeriti jesu li sudionici pravilno podijeljeni. 2. Ako ne postoji mogućnost podjele sudionika u sobe, igra se uloga pred cijelom grupom. Mentor može identificirati parove pomoću aplikacije Whell of Names. 3. Mentor unaprijed određuje poznatije situacije igranja uloga. 4. Ako se sudionici ne mogu sami dogovoriti o podjeli uloga, određuje ih mentor. 5. Tijekom igre uloga mentor se uključuje u sobe, prati sudionike, vodi ih i pruža podršku. 6. Ako znanje i tehničke mogućnosti dopuštaju, mentor ili sudionici mogu snimiti igru uloga. Snimke zatim grupa pregledava tijekom evaluacije. 7. Ako mentor ocijeni da je način provedbe prezahtjevan za sudionike, može unaprijed odrediti scenarije za pojedine sobe, koje potom sudionici ponavljaju. 8. Ako metoda nije dovoljno zahtjevnost, mentor može sudionicima dodijeliti uloge i situacije koje se manje koriste u svakodnevnim situacijama ili zahtijevaju teže fraze. 9. Ako ima dovoljno vremena, sudionici u prostoriji mogu igrati i druge uloge ili situacije.

KA2- Distance learning for vulnerable adults

Naziv radionice	Jezična radionica: Pet - pjesma u pet stihova
Metoda	Verbalno-tekstualna metoda (usmeno objašnjenje, razgovor, rad s tekstom)
Svrha/ciljevi	Ciljevi na osobnoj razini: - Stvaranje opuštene atmosfere - Stimuliranje mašte - Poticanje kreativnosti - Razvijanje odnosa prema umjetnosti Ciljevi na razini sadržaja: - Obogaćivanje rječnika - Upoznavanje sastava rečenica i osnovnih triju vrsta riječi
Kratki opis	Sudionici skladaju pjesmu na određenu temu koristeći svoju maštu kako bi nadopunili dizajn skladane pjesme. Na kraju prezentiraju pjesmu (stihove) drugima, komentiraju pjesmu i ispisuju nepoznate riječi. Nepoznatim riječima pokušavaju pronaći sinonime i antonime. Kako bi pojačali opuštenu atmosferu, pjevaju svoju pjesmu uz instrumentalnu glazbenu osnovu.
Alati	Video konferencija (npr. Zoom, MS Teams ...)
Pomagala	Dokument (.docx) s dizajnom pjesme / teksta u koji se mogu umetnuti podaci Glazba
Preporučeni broj sudionika	3 - 8
Trajanje	45–60 minuta
Tijek radionice (korak po korak)	1. Mentor upoznaje polaznike s temom radionice. Tema se bira prema aktualnosti, interesima ciljne skupine (ako je unaprijed poznato) i predznanju sudionika. 2. Mentor daje upute za skladanje i osmišljavanje pjesme. 3. Mentor objašnjava sudionicima što su imenice i potiče ih da koriste jednu u prvom stihu pjesme. 4. Mentor objašnjava sudionicima što su pridjevi i potiče ih da koriste dva u drugom stihu pjesme. 5. Mentor objašnjava sudionicima što su glagoli i potiče ih da koriste tri u trećem stihu pjesme. 6. Sudionici pojedinačno predstavljaju svoju pjesmu. 7. Komentiraju napisanu pjesmu i zapisuju nove riječi kojima pokušavaju pronaći sinonime i antonime 8. Čitanje ili pjevanje pjesama uz glazbu.

KA2- Distance learning for vulnerable adults

	9. Radionica završava raspravom - evaluacijom: mentor sažima svrhu radionice; sudionici dijele što su naučili i kako su se osjećali tijekom radionice.
Prilagodbe učenju na daljinu; na što trebamo obratiti pažnju, mogući izazovi	1. Važno je da se rad odvija u opuštenoj atmosferi, važno je i da je grupa povezana. 2. Bez osobnog kontakta teško je potaknuti maštu. 3. Odsutnost pokreta 4. Metoda nije prikladna za početnike u području slovenskog jezika.

Naziv radionice	Pjevajte – uz pjesmu
Metoda	Audio – vizualna metoda “Pjevajte uz pjesmu”
Svrha/ciljevi	Osnovna svrha radionice je povećati znanje stranog jezika. Osim toga, ova metoda omogućuje sudionicima da upoznaju kulturu zemlje u kojoj žive. Neizravno postićemo i veću povezanost sudionika.
Kratki opis	Metoda omogućuje učenje stranog jezika u opuštenom okruženju i na dinamičniji način. Ova metoda se bavi različitim percepcijskim kanalima. Ova metoda također omogućuje lakše pamćenje. Metoda također jača pozitivne osjećaje kod sudionika. Metoda daje priliku za učenje na nesvjesnoj razini.
Online alati	Video konferencija (npr. Zoom, MS Teams)
Didaktička pomagala	• Pjesma (video/audio i titlovi ili zasebni stihovi) • Papir/bilježnica za vođenje rječnika nepoznatih riječi
Preporučeni broj sudionika	1 do 6
Trajanje	45 – 60 minuta
Upute za radionicu korak po korak	1. Mentor pronalazi pjesmu kojom želi predstaviti određenu temu. To može biti i pjesma koja odražava kulturu većinskog naroda. 2. Sudionici prvo samo poslušaju pjesmu. S obzirom na to da sudionici uče jezik, malo je vjerojatno da će u potpunosti razumjeti pjesmu. 3. Mentor daje sudionicima priliku da pogode temu pjesme. Mentor uključuje sve sudionike u raspravu o temi pjesme. 4. Sudionici zatim ponovno slušaju pjesmu, ovaj put s titlovima. Ako snimka ne nudi ovu opciju, mentor dijeli ekran s tekstom.

KA2- Distance learning for vulnerable adults

	5. Mentor vodi sudionike do dubljih tema ili dubljeg istraživanja pjesme. Najprije mentor pazi da sudionici razumiju svaki stih pjesme. Sudionici zapisuju nepoznate riječi u bilježnice i prevode ih. Zatim dublje istražuju u smislu saznavanja pozadine pjesme, npr. pita koje je značenje pjesme, kakvi osjećaji obuzimaju sudionike dok slušaju pjesmu, imaju li sličnu pjesmu u svojoj zemlji itd. 6. Mentor potiče sudionike na pjevanje. On/ona dijeli tekst pjesme na ekranu. Pjesma se može pjevati i u obliku karaoka (ako postoji takva snimka). Sramežljiviji sudionici mogu isključiti mikrofone. 7. Mentor polako zaključuje sastanak sažimajući susret (koje su nove riječi sudionici naučili, što je ovom pjesmom želio prenijeti sudionicima itd.) 8. Sastanak završava tako da mentor potiče sudionike da koriste najmanje tri nove riječi koje su naučili. Do sljedećeg sastanka sudionici bi trebali koristiti novonaučene riječi u svojim svakodnevnim obavezama. 9. Sljedeći sastanak počinje davanjem povratne informacije o zadanoj zadaći.
Prilagodbe učenju na daljinu: na što trebamo obratiti pažnju, moguće prepreke...	1. Važno je da se radionica odvija u opuštenoj atmosferi, da je grupa povezana, da se pjevanje ne ocjenjuje te da se sudionici međusobno podržavaju i bodre. 2. U slučaju da polaznici prate radionicu putem telefona, bolje je da im unaprijed pošalju stihove u tiskanom obliku. 3. U slučaju da organiziramo samo jednokratnu radionicu, kraj radionice se mora prilagoditi. Mentor polaznicima ne zadaje domaću zadaću, već ih na ovoj radionici potiče da koriste nove riječi u rečenicama.

Naziv radionice	Savršena slika
Metoda	Igrifikacija
Svrha/ciljevi	U opuštenoj atmosferi polaznici uče nove riječi i slovenski jezik. Na taj način mogu naučiti i povijest grada, ostavštinu.
Kratki opis	Kroz igru polaznici uče određene vještine, predani su, aktivno povezani sa sadržajima i stvaraju pozitivan stav prema učenju.
Online alati	Video konferencija (npr. Zoom, MS Teams), Miro ploča
Didaktička pomagala	• papir • olovka, bojice, markeri
Preporučeni broj sudionika	10

KA2- Distance learning for vulnerable adults

Trajanje	30 minuta (ovisno o broju sudionika)
Upute za radionicu korak po korak	1. Mentor prezentira upute za igru. 2. Sudionici se pripremaju za pogađanje riječi. Moraju shvatiti riječ prije nego im ponestane vremena ili odrediti broj pokušaja pogađanja. 3. Mentor zapisuje slova koja se nalaze u riječi i također slova koja nisu u riječi. Riječi se zatim koriste u rečenicama radi boljeg razumijevanja. 4. Mentor rezimira susret (koje su nove riječi sudionici naučili, što je htio naučiti sudionike ovom igrom itd.) 5. Sastanak završava tako da mentor potiče sudionike da koriste najmanje tri nove riječi koje su naučili. Do sljedećeg sastanka sudionici bi trebali koristiti novonaučene riječi u svojim svakodnevnim zadacima. 6. Sljedeći sastanak počinje povratnom informacijom o zadanoj zadaći.
Prilagodbe učenju na daljinu: na što trebamo obratiti pažnju, moguće prepreke...	1. Važno je da radionica bude u opuštenoj atmosferi, da je grupa povezana, da se ne procjenjuje koliko dobro netko već govori i da se sudionici prihvaćaju takvi kakvi jesu. 2. Mentor se mora pobrinuti da svi sudionici sudjeluju u igri. 3. Sudionici bi se mogli pokušati staviti u ulogu mentora i zamisliti koju riječ. Umjesto jedne riječi, mogu pokušati pogoditi frazu.

Naziv radionice	Dubinsko učenje i samospoznaja
Metoda	Pisanje "dvostrukog" dnevnika
Svrha/ciljevi	Svrha ove metode je potaknuti sudionike da nauče slovenski (jezik većinskog naroda) i zapisati osjećaje i mišljenja na individualnim sastancima (savjetovanje ili podrška). Ovom metodom potičemo sudionika da analizira osjećaje i mišljenja koja se razvijaju tijekom sastanka ili savjetovanja. Također ih potičemo da razmišljaju "dublje" i da osvijeste, te da izraze svoje osjećaje i mišljenja. Posredno, svrha radionice je da polaznici koji uče novi jezik (njihova razina predznanja je već na razini A2), poboljšaju vještine pisanja, obogate

KA2- Distance learning for vulnerable adults

	vokabular i nauče primjerene načine reagiranja na specifične životne situacije.
Kratki opis	Metoda predstavlja način promišljanja stečenog znanja. U zadnjim minutama sastanka sudionik zapisuje što je naučio i kakve je osjećaje doživio tijekom ovog susreta, može zapisati i svoje mišljenje ili misli. Zapis se radi prema unaprijed pripremljenom prijedlogu, npr. na lijevoj strani lista ispisuje promišljanje onoga što je naučio na ovom susretu, a na desnoj strani lista ispis mišljenja, razmišljanja, osjećaja itd.
Online alati	Video konferencija (npr. Zoom, MS Teams ...)
Didaktička pomagala	• Bilježnica • PPT i materijal • Primjer napisanog "dvostrukog" dnevnika
Preporučeni broj sudionika	Individualno
Trajanje	120 minuta
Upute za radionicu korak po korak	1. Mentor upoznaje sudionika s temom sastanka. Temu treba prilagoditi potrebama sudionika (npr. komunikacija s liječnikom). Zatim mentor polazniku prenosi znanja iz odabrane teme - vokabular, dijalozi itd. 2. Na kraju sastanka mentor također potiče sudionika da razmisli o onome što je naučio na ovom sastanku. Mentor razvija pozitivnu klimu i povjerljivo okruženje. 3. Upoznajte ga s metodom pisanja dvostrukog dnevnika (podijelite primjer jednog pisanja). Zamolite ga da na lijevu stranu A4 lista zapiše ono što je naučio, a na desnu da zapiše osjećaje i misli koje je imao tijekom ovog sastanka. Može pisati npr. i o tome kako se osjećao kada je prvi put otišao liječniku, zašto ne ide liječniku, što ga sprječava u komunikaciji s liječnikom itd. 4. Nakon upisivanja misli u dnevnik, fokus mentora je na ispravicima i analizi napisanog. Mentor također daje podršku sudioniku za sljedeće događaje koje će imati u svakodnevnom životu.
Prilagodbe učenju na daljinu: na što trebamo obratiti pažnju, moguće prepreke...	1. Sastanak se mora održati u mirnom i povjerljivom okruženju (bez ometanja vanjskih čimbenika). 2. Također moramo obratiti pažnju na činjenicu da sudionici (imigranti) nemaju visoko razvijeno samopouzdanje i da je teško govoriti o svojim osjećajima.